

Tickets チケット発売中!

[前売料金・全席指定]

一般	5,000円
ユース(25歳以下)・学生	3,000円
高校生以下	1,000円
京都芸術劇場友の会	4,500円
ペア	9,500円(前売のみ)

*当日券は前売料金+500円。高校生以下は前売・当日料金ともに同額。

お得なセット券!

『LOS AÑOS(歳月)』+2演目券 9,800円

『LOS AÑOS(歳月)』とそれ以外のKYOTO EXPERIMENT 2023 Showsの9演目の中から好みの2演目を組み合わせてご覧いただけます。(取扱いはKYOTO EXPERIMENT チケットセンターと、ミーティングポイント 四乗鳥丸のみ)

Access

京都市左京区北白川瓜生山2-116 京都芸術大学内
Uryuyama Kitashinakawa, Sakyo-ku, Kyoto (Kyoto University of the Arts)
Tel 075-791-8240

●敷山電車「茶山・京都芸術大学駅」下車 徒歩約10分 ●京都市バス3・5・204系統「上終町・瓜生山学園京都芸術大学」下車すぐ ※ 駐車場はございませんので、お車・バイクでのご来場はお断りします ●車いすをご利用のお客様、足の不自由なお客様は、お電話にてお申込み・お問い合わせください。075-791-8240(京都芸術劇場チケットセンター) ●当劇場2階席への移動は階段のみです。



チケット取扱い

KYOTO EXPERIMENT チケットセンター

オンライン <https://www.s2e-get.jp/kyoto-ex/pt/>
[セブン-イレブン引取またはQR発券]

電話予約 075-213-0820 [セブン-イレブン引取]
窓口 京都市中京区少将井町229-2 第7長谷ビル6F(取扱時間:平日11:00-19:00、開催期間中は無休)

京都芸術劇場チケットセンター

オンライン <http://k-pac.org/>[要事前登録]

電話予約 075-791-8240
窓口 京都市左京区北白川瓜生山2-116
(取扱時間:平日10:00-17:00)

*オンラインは年中無休、24時間受付
*そのほか、ロームシアター京都、チケットぴあにて取扱いあり。

English ticket information



♡ = 託児情報

託児利用料: ¥1,500(1公演につきお子さま1名あたり)
ご予約: 要予約。ウェブサイトの申込みフォームからお申込みください。
予約締切: 10/15(日)まで
お問合せ: KYOTO EXPERIMENT 事務局
☎ 075-213-5839

♡ = Childcare Service
¥1,500 per child per performance. Reservation required seven days before the performance. Please reserve through the online form on the festival website.
Contact ☎ Kyoto Experiment Office (11:00-19:00, closed on Saturday, Sundays and public holidays, open every day during the festival period)
☎ 075-213-5839

お問合せ
KYOTO EXPERIMENT 事務局
(平日11:00-19:00 開催期間中は無休)
☎ 604-0862
京都市中京区少将井町229-2 第7長谷ビル 6F
☎ 075-213-5839
kyoto-ex.jp

KYOTO EXPERIMENT 2023

京都国際舞台芸術祭

マリアーノ・ペンソッティ

Mariano Pensotti
/ Grupo Marea

LOS AÑOS (歳月)

10.21 (Sat) 14:00

10.22 (Sun) 13:00

京都芸術劇場 春秋座
Kyoto Art Theater Shunjuza

マリアーノ・ペンソッティ / Grupo Marea LOS AÑOS (歳月)

拠点：ブエノスアイレス（アルゼンチン） 演劇 | 日本初演

Mariano Pensotti / Grupo Marea LOS AÑOS (THE YEARS)

Based in Buenos Aires (Argentina) Theater | Japan Premiere

10.21 (Sat) 14:00 ★
10.22 (Sun) 13:00 ◆♥

★ ポスト・パフォーマンストーク / Post-show talk
◆ 感想シェアカフェ / Festival Share Cafe
♥ 託児あり / Childcare Service

105 min

京都芸術劇場 春秋座
Kyoto Art Theater Shunjuza

スペイン語(日本語・英語字幕あり)
Spanish with Japanese and English surtitles

未就学児入場不可
No admission for preschoolers.

理想と現実、未来と現在は、
常に隣り合わせにある

2020年と2050年。2つの時間軸がひとつの舞台の上で映画の画面割りのように現れ、同時に進行していく。一方は2020年。主人公のマヌエルは、貧困地区の少年をとらえたドキュメンタリー映画で脚光を浴び、そのキャリアを飛躍させていく。もう一方は2050年。長く暮らした海外からブエノスアイレスへと戻ってきたマヌエル。そこで、過去にうまくいかなかった人々や場所との関係を再構築しようと試みるのだが……。

本作に描かれるのは、おかしく、そして悲しいひとりの男の人生だ。あるいは、観客席に座る私たちの世界に引き寄せるとしたら、私(たち)が「こうなりたい」と思う自分と、実際に私(たち)がどうなったかの間にある“致命的な違い”を描いたとも言えるだろう。

大掛かりなセットや緻密な会話構成で、演劇の構造を幻想的なフィクションへと昇華するマリアーノ・ペンソッティ。世界30都市以上で公演を行ってきた屈指の劇作家・演出家が、日本で初の劇場公演を行う。その作品世界をじっくりと堪能したい。

Ideal and reality, future and present,
always co-existent

Two timelines—the 2020s and the 2050s—appear on stage like a cinematic split screen and progress simultaneously. In the 2020s the protagonist Manuel garners career-advancing attention for his documentary that portrays a young boy in the slums. In the 2050s Manuel returns to Buenos Aires after living abroad for many years and attempts to rebuild his fraught relationships with various people and places.

The work depicts the humorous and sad life of Manuel—or, to relate it closer to the audience's world, the “vital difference” between what we envision for ourselves and how our realities actually unfold.

Mariano Pensotti is an artist who channels theatrical structure into a kind of wondrous fiction through his use of large-scale sets and intricately crafted dialogue. He has presented his work in over 30 cities, and now stages his first full-scale theatrical performance in Japan. Come revel in the vision of one of the world's finest contemporary playwrights and directors.

マリアーノ・ペンソッティ

アルゼンチンの作家・演出家。1973年生まれ。ブエノスアイレス、スペイン、イタリアでビジュアルアーツと演劇を学ぶ。2005年に、舞台美術家のMariana Tirantte、音楽家のDiego Vainer、プロデューサーのFlorencia Wasserと共同でカンパニーGrupo Mareaを立ち上げた。ペンソッティ自身がテキストを執筆・劇場での上演を想定し、俳優たちとの共同作業をベースにした演劇作品と、公共空間において虚構と現実を明確に対比させることを意図した、サイトスペシフィックに展開するパフォーマンス作品を並行して発表している。ペンソッティは世界的に最も名高い演出家の1人であり、世界各国で作品を発表している。



©Bea Bergers

Mariano Pensotti

Born in 1973, Mariano Pensotti is an Argentine author and theater director. He studied cinema, visual arts and theater in Buenos Aires, Spain and Italy and went on to form the company Grupo Marea together with Set Designer Mariana Tirantte, musician Diego Vainer and producer Florencia Wasser in 2005. Pensotti has developed two distinct lines within his work; one is composed of stage performances for which he writes his own literary texts and which are strongly based on work with the actors, while the other, which he produces in parallel, are several site-specific performances in which the main intention is to create a distinct contrast between fiction and reality while this fiction is performed in a public space. As a theater author and director he has created over fifteen performances in the past twelve years. Pensotti has become one of the most internationally renowned theater directors and has presented his work all over the world.

クレジット

「LOS AÑOS(歳月)」はルー・トリエンナーレ、ミュンヘン・カンマーシュピール、HAU Hebbel am Ufer劇場、フランクフルト・ムソントゥルム劇場、ブエノスアイレス市シアター・コンプレックスとの共同製作です。

助成：ゲーテ・インスティテュート

後援：アルゼンチン共和国大使館

助成(京都公演)：文化庁文化芸術振興費補助金(舞台芸術等総合支援事業(国際芸術交流支援)) | 独立行政法人日本芸術文化振興会

主催：KYOTO EXPERIMENT、京都芸術大学 舞台芸術研究センター

KYOTO EXPERIMENT

京都国際舞台芸術祭 2023

9.30 Sat. - 10.22 Sun.

主催：京都国際舞台芸術祭実行委員会[京都市、ロームシアター京都(公益財団法人京都市音楽芸術文化振興財団)、京都芸術センター(公益財団法人京都市芸術文化協会)、京都芸術大学 舞台芸術研究センター、THEATRE E9 KYOTO(一般社団法人アーツシード京都)]